

NIIGATA CATHOLIC CHURCH ANNOUNCEMENTS (October 2026)

Events and Activities

Sunday, October 4

English Mass followed by the Recitation of the Holy Rosary
12:00 pm

(Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after tea time)

Monday, October 12

Thanksgiving Mass of the Silver Jubilee and the Diamond Jubilee of Ordination to the Priesthood

11:00 am

Sunday, October 18

Vietnamese Mass with the procession of St. Therese of Liseux 12:00 pm

Sunday, November 1 *All Saints' Day*

English Mass 12:00 pm

Prayer for the departed faithful will take place during the Mass.

(Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after tea time)

Please check the church website for the latest information as the schedules are subject to change. **URL: <https://cathedral-niigata.jp>**



Before and after the English Mass, members of the International Cooperation Committee would like to ask your cooperation in preparing for the Mass and cleaning up afterwards. Please join us in serving the parish community.

Announcements

- 1) The Catholic Niigata Diocese Committee on Intercultural Community has issued an appeal entitled "To all the faithful in the Catholic Diocese of Niigata On the Occasion of the World Day of the Migrants and Refugees 2026." Let us share and begin to walk together!
- 2) We will pray for the departed Faithful at the next English Mass on Sunday, November 1. Please fill out the form and hand it to the Japanese staff today, or drop it in the box later to be offered at the 9:30 am Japanese Mass on that day. Thank you.
- 3) The Advent Recollection for both the Japanese parishioners and the English Mass Community will be held on Saturday, December 12 and Sunday, December 13 due to scheduling conflicts. Therefore, the English Mass for December will be moved from the first Sunday to the second Sunday. Details will be announced later. Thank you.
- 4) With great gratitude, Fr. Tanaka and the Parish Council of the Niigata Cathedral Parish would like to announce that, thanks to your many prayers and donations, the special collection for the renovation of the cathedral reached its goal by the end of June.

However, due to the additional work on the church building, we will continue soliciting the special donations for the time being. Thank you for your continued generosity.
The current cumulative amount as of August 31, 2026 is: 41,117,981 JPY

- 5) We would like to express our appreciation for your participation in the group message cards to celebrate the Silver Jubilee of the Priesthood for Bishop Paul Daisuke Narui and the Diamond Jubilee for Fr. Henri Huysegoms. We are also preparing a “Spiritual Bouquet” separately for both of them. Please write down the number of your prayers on the provided form and place it in the designated boxes.
- 6) Today’s second collection will be sent to Caritas Japan to support relief efforts for the landslide disaster in Nepal. Thank you for your generosity.
- 7) The Niigata Catholic Women’s Group is calling for donations for essential foods and other household items as follows:
 - a) Essential food pack: Unopened food pack that can be stored at room temperature and have an expiration date of December 2026 or later. (For example: Rice, canned foods, ready-to-eat/instant meals, instant noodles, cookies/biscuits, cooking oil and other condiments, coffee, tea and others)
 - b) Household items: Unused and unopened products that are consumed frequently and in large quantities. (For example: Detergents, toilet paper, sanitary products and other essentials)Your donations will be sent to the NPO “Food Bank Niigata” and we will accept your donations every Sunday until October 18 after the 9:30 am Masses until 12:00 pm and especially at the time of the English Mass on October 4. Thank you for your understanding and generosity.
- 8) We are inviting submissions for the upcoming issue of the parish magazine “Soutou” (Twin Towers).

Theme: “Listening to voices”
Please share your voice, your family’s voice, or the voice of a loved one who has passed away (your stories, thoughts, or memories).
Submissions on any other topic are also welcome.

Language: English or Japanese
Length: Up to 600 – 800 words
(Shorter pieces welcome)

Email: soutou1656@gmail.com
Deadline: Sunday, October 4 (TODAY)
- 9) Please take note that the elevator of the Parish Hall is currently out of order and cannot be used for the time being. We are sorry for the inconvenience and thank you for your understanding.

- 10) The fellowship time with some sweets and drinks will take place, as usual, after the English Mass at the Parish Hall. All the participants in the Mass are cordially invited. Please come and join us!

《今後の予定》

- * 10/4 (日) 英語ミサとロザリオの祈り 12 時
ミサ後 茶話会 (終了後、センターと外のトイレ清掃))
* 10/12 (日) 司祭叙階銀祝・ダイヤモンド祝記念ミサ 11 時
* 10/18 (日) 聖テレジアの行列とベトナム語ミサ 12 時
* 11/1 (日) 諸聖人 (祭日)
英語ミサ (帰天した方々のため) 12 時
ミサ後 茶話会 (終了後、センターと外のトイレ清掃))

《お知らせ》

- 1) 新潟教区 諸文化の交わり委員会から、“カトリック新潟教区の信徒のみなさんへ 2026 年「難民移住異動者の日」にあたって”と題するメッセージが発表されています。みんなで分かち合い、ともに歩んでいきましょう。
- 2) 11 月 1 日のミサの中で、帰天された方々のためにお祈りを捧げます。お祈りと奉納をご希望の方は、聖堂入口に備え付けの用紙に記入して箱に入れてください。
- 3) 今年の待降節黙想会は、日程上の都合より、12 月 12 日 (土) と 13 日 (日) に開催されます。これに伴い、12 月の英語ミサは第 1 週ではなく第 2 週となります。
- 4) 皆様からのたくさんのお祈りとご寄付をいただきまして、聖堂工事に係る特別献金は 6 月末で目標額を達成いたしました。心より感謝申し上げます！ なお、聖堂で追加工事がありましたので、当分の間、特別献金は継続いたします。
なお、8 月末時点での献金総額は 41,117,981 円 でした。
- 5) 今年は、パウロ成井大介司教様の司祭叙階 25 周年、アンリ・ホイスゴムス神父様の司祭叙階 60 周年にあたります。このお祝いにあたり、メッセージカードによる寄せ書きにご協力いただき感謝いたします。併せて霊的花束を集めています。備え付けの用紙に記入し、所定の箱に入れてください。
- 6) 本日の第二献金は、ネパールでの土石流災害救援のため、カリタスジャパンへ送られます。皆様のご協力をお願いいたします。
- 7) 「新潟カトリック女性の会」が、NPO 法人「フードバンクにいがた」支援のため、食料品や日用品の寄付を募っています。
受付：10 月の英語ミサの時及び 10 月 18 日までの毎週日曜日
9:30 のミサ後～12 時
品目：①食料品 常温保存で賞味期限が 2026 年 12 月末以降の未開封の食品 (米、缶詰、レトルト食品、麺類、調味料、菓子、飲み物など)

②日用品 消費頻度が高く、消費量の多いもので未使用・未開封の商品
(洗剤、トイレットペーパー、生理用品、衛生用品など)
ご協力をお願いします。

- 8) 双塔「王であるキリスト号」への原稿を募集します(広報部)
今回のテーマ「声をきく」～あなたの声、家族の声、亡くなった人の声…をきかせてください～
大切にしたい声、本当は叫びたい声、思いがよみがえる声 など皆さんのいろいろな声をお寄せください。
また、テーマにとらわれずどんな内容でもお寄せください。短くても大丈夫です。
*メールアドレス : soutou1656@gmail.com *締め切り: 10月4日(日) (本日)

- 9) センターのエレベーターは現在故障中で、当面使用できません。ご不便をおかけしますが、ご理解
くださいますよう、よろしくお願いいたします。

- 10) 英語ミサの後、センター1階で茶話会があります。お気軽にお立ち寄りください。

日程が変更になる場合がありますので、教会ホームページで最新の情報をご確認ください。
URL: <https://cathedral-niigata.jp> 日程が変更になる場合がありますので、教会ホームページ
で最新の情報をご確認ください。URL: <https://cathedral-niigata.jp> 日程が変更になる場合
がありますので、教会ホームページで最新の情報をご確認ください。
URL: <https://cathedral-niigata.jp>



Please turn off or your phone or set it to the silent mode.
Please be considerate and keep quiet inside the cathedral.

聖堂内は携帯電話の電源を切るかマナーモードにしてください。聖堂内は
静粛をお願いします。
(2026/10/4)



教会誕生150年・献堂100周年
2026. 9. 8～2027.11.21